



Obsah

II *Nelegislativní akty*

MEZINÁRODNÍ DOHODY

2010/482/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 26. července 2010 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Islandem a Norskem o uplatňování některých ustanovení rozhodnutí Rady 2008/615/SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, a rozhodnutí Rady 2008/616/SVV o provádění rozhodnutí 2008/615/SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, včetně jeho přílohy 1

NAŘÍZENÍ

Nařízení Komise (EU) č. 793/2010 ze dne 8. září 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 3

Nařízení Komise (EU) č. 794/2010 ze dne 8. září 2010, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 5

SMĚRNICE

- ★ Směrnice Komise 2010/62/EU ze dne 8. září 2010, kterou se za účelem přizpůsobení jejich technických ustanovení mění směrnice Rady 80/720/EHS a 86/297/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES, 2009/60/ES a 2009/144/ES týkající se schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů ⁽¹⁾ 7

ROZHODNUTÍ

2010/483/EU:

- ★ Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 27. července 2010, kterým se mění rozhodnutí ECB/2007/5, kterým se stanoví pravidla pro zadávání zakázek (ECB/2010/8) 14

Opravy

- ★ Oprava rozhodnutí Komise 2008/426/ES ze dne 28. dubna 2008, kterým se mění rozhodnutí 2002/253/ES, kterým se stanoví definice případů pro hlášení přenosných nemocí do sítě Společenství podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2119/98/ES (Úř. věst. L 159 ze dne 18.6.2008) 17



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 26. července 2010

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Islandem a Norskem o uplatňování některých ustanovení rozhodnutí Rady 2008/615/SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, a rozhodnutí Rady 2008/616/SVV o provádění rozhodnutí 2008/615/SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, včetně jeho přílohy

(2010/482/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

postupy Unie směřující k uzavření dohody řídí článkem 218 Smlouvy o fungování Evropské unie.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 82 odst. 1 písm. d) a čl. 87 odst. 2 písm. a) ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

(5) Dohoda by měla být schválena.

s ohledem na návrh Evropské komise,

(6) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámily tyto členské státy své přání účastnit se přijímání a používání tohoto rozhodnutí.

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada zmocnila dne 24. října 2008 předsednictví, aby za pomoci Komise zahájilo jednání o dohodě mezi Evropskou unií a Islandem a Norskem o uplatňování některých ustanovení rozhodnutí Rady 2008/615/SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, a rozhodnutí Rady 2008/616/SVV o provádění rozhodnutí 2008/615/SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, včetně jeho přílohy (dále jen „dohoda“).

(7) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.

(2) V souladu s rozhodnutím Rady 2009/1023/SVV ze dne 21. září 2009⁽¹⁾ byla dohoda podepsána dne 30. listopadu 2009 s výhradou uzavření.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

(3) V souladu s článkem 8 dohody se některá její ustanovení prozatímně uplatňují ode dne podpisu.

Dohoda mezi Evropskou unií a Islandem a Norskem o uplatňování některých ustanovení rozhodnutí Rady 2008/615/SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, a rozhodnutí Rady 2008/616/SVV o provádění rozhodnutí 2008/615/SVV o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, včetně jeho přílohy⁽²⁾ (dále jen „dohoda“), se schvaluje jménem Unie.

(4) Dohoda dosud nebyla uzavřena. Vzhledem ke vstupu Lisabonské smlouvy v platnost dne 1. prosince 2009 se

⁽¹⁾ Úř. věst. L 353, 31.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 353, 31.12.2009, s. 3.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné učinit jménem Unie podle čl. 8 odst. 1 dohody oznámení zavazující Unii ⁽¹⁾.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 26. července 2010.

Za Radu
předseda
S. VANACKERE

⁽¹⁾ Den vstupu dohody v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 793/2010

ze dne 8. září 2010

o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 9. září 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 8. září 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	48,2
	XS	50,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	41,0
	TR	154,7
	ZZ	97,9
0709 90 70	TR	114,7
	ZZ	114,7
0805 50 10	AR	143,3
	BR	122,7
	CL	134,8
	IL	141,4
	TR	150,9
	UY	77,2
	ZA	120,6
	ZZ	127,3
0806 10 10	EG	160,9
	TR	107,8
	US	179,8
	ZA	152,0
	ZZ	150,1
0808 10 80	AR	109,7
	BR	67,1
	CL	98,7
	CN	57,6
	NZ	104,5
	US	86,6
	ZA	85,0
	ZZ	87,0
0808 20 50	AR	80,1
	CL	150,5
	TR	128,9
	ZA	80,0
	ZZ	109,9
0809 30	AR	55,2
	TR	162,3
	ZZ	108,8
0809 40 05	BA	52,6
	IL	164,0
	XS	52,3
	ZZ	89,6

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 794/2010**ze dne 8. září 2010,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru ⁽²⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větou uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2009/10 byly stanoveny nařízením Komise (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněné nařízením Komise (EU) č. 789/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 9. září 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 8. září 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ Úř. věst. L 253, 25.9.2009, s. 3.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 236, 7.9.2010, s. 3.

PŘÍLOHA

Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 95 ode dne 9. září 2010

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	49,36	0,10
1701 12 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	47,61	3,19
1701 99 10 ⁽²⁾	47,61	0,05
1701 99 90 ⁽²⁾	47,61	0,05
1702 90 95 ⁽³⁾	0,48	0,23

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

SMĚRNICE

SMĚRNICE KOMISE 2010/62/EU

ze dne 8. září 2010,

kteřou se za účelem přizpůsobení jejich technických ustanovení mění směrnice Rady 80/720/EHS a 86/297/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES, 2009/60/ES a 2009/144/ES týkající se schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

ských států týkajících se vývodových hřídelů kolových zemědělských a lesnických traktorů a jejich ochrany⁽²⁾ požadavky na vývodové hřídele pro všechny kategorie traktorů, na které se vztahuje směrnice 2003/37/ES.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES ze dne 26. května 2003 o schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů, jejich přípojných vozidel a výměnných tažených strojů, jakož i jejich systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků a o zrušení směrnice 74/150/EHS⁽¹⁾, a zejména na čl. 19 odst. 1 písm. a) a b) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Technický pokrok umožňuje dokončení schvalování typu celého vozidla pro traktory kategorie T4.3 (traktory s nízkou světlou výškou) podle definice směrnice 2003/37/ES. Směrnice Rady 80/720/EEC ze dne 24. června 1980 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se pracovního prostoru, přístupu k místu řidiče a dveří a oken kolových zemědělských a lesnických traktorů⁽²⁾, směrnice 2003/37/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/60/ES ze dne 13. července 2009 o maximální konstrukční rychlosti a nákladních plošinách kolových zemědělských a lesnických traktorů⁽³⁾ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/144/ES ze dne 30. listopadu 2009 o určitých konstrukčních částech a vlastnostech kolových zemědělských a lesnických traktorů⁽⁴⁾ by proto měly být v zájmu zohlednění specifik traktorů s nízkou světlou výškou změněny.

(2) Aby se pokročilo v dotváření vnitřního trhu, je vhodné zahrnout do směrnice Rady 86/297/EHS ze dne 26. května 1986 o sblížení právních předpisů člen-

(3) Požadavky na volné prostory podběhů a rozměry ochranného krytu vývodového hřídele podle směrnice 86/297/EHS by měly být změněny v zájmu dosažení celosvětové harmonizace těchto prostorů a rozměrů, jež by usnadnila globální konkurenceschopnost výrobců v Unii.

(4) Norma ISO 500-1:2004 společně s technickou opravou 1:2005, ISO 500-2:2004 a ISO 8759-1:1998 obsahují celosvětově uznávané požadavky na vývodové hřídele pro všechny traktory, na které se vztahuje směrnice 2003/37/ES. Je proto vhodné učinit ve směrnici 86/297/EHS odkaz na uvedené normy ISO.

(5) Směrnice 2003/37/ES by měla být změněna tak, aby zohledňovala použití směrnice 86/297/EHS na traktory kategorie T5. Stejně tak by měla být změněna směrnice 2003/37/ES, aby zohledňovala použití směrnice 2009/60/ES a směrnice 80/720/EHS na traktory kategorie T4.3.

(6) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeném podle čl. 20 odst. 1 směrnice 2003/37/ES,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 80/720/EHS se mění takto:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 171, 9.7.2003, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 194, 28.7.1980, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 198, 30.7.2009, s. 15.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 27, 30.1.2010, s. 33.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 186, 8.7.1986, s. 19.

1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

1. Pro účely této směrnice se „traktorem“ rozumí traktor podle definice v čl. 2 písm. j) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES (*)

Pro účely této směrnice jsou kategoriemi traktorů ty kategorie, které jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

2. Tato směrnice se vztahuje na traktory kategorie T1, T3 a T4, jak jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

Tato směrnice se nevztahuje na traktory kategorie T4.3, pokud je vztahový bod sedadla řidiče, jak je definován v příloze II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/144/ES (**), výše než 100 mm od střední podélné roviny traktoru.

(*) Úř. věst. L 171, 9.7.2003, s. 1.

(**) Úř. věst. L 27, 30.1.2010, s. 33.“

2) Příloha I se mění v souladu s přílohou I této směrnice.

Článek 2

Směrnice 86/297/EHS se mění takto:

1) Název se nahrazuje tímto:

„Směrnice Rady 86/297/EHS ze dne 26. května 1986 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se vývodových hřídelů traktorů a jejich ochrany“.

2) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

1. Pro účely této směrnice se „traktorem“ rozumí traktor podle definice v čl. 2 písm. j) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES (*).

2. Pro účely této směrnice jsou kategoriemi traktorů ty kategorie, které jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

(*) Úř. věst. L 171, 9.7.2003, s. 1.“

3) Přílohy I a II se nahrazují textem uvedeným v příloze II této směrnice.

Článek 3

Příloha II směrnice 2003/37/ES se mění v souladu s přílohou III této směrnice.

Článek 4

Směrnice 2009/60/ES se mění takto:

1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

1. Pro účely této směrnice se „traktorem“ rozumí traktor podle definice v čl. 2 písm. j) směrnice 2003/37/ES.

2. Pro účely této směrnice jsou kategoriemi traktorů ty kategorie, které jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

3. Tato směrnice se vztahuje pouze na traktory, které jsou vybaveny pneumatikami a které mají maximální konstrukční rychlost do 40 km/h.“

2) Příloha I se mění v souladu s přílohou IV této směrnice.

Článek 5

Směrnice 2009/144/ES se mění takto:

1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

1. Pro účely této směrnice se „traktorem“ rozumí traktor podle definice v čl. 2 písm. j) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES.

2. Pro účely této směrnice jsou kategoriemi traktorů ty kategorie, které jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

3. Tato směrnice se vztahuje na traktory kategorií T1, T2, T3 a T4.“

2) Příloha II se mění v souladu s přílohou V této směrnice.

Článek 6

1. Pro traktory kategorie T1, T2 a T3, jak jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES, členské státy použijí předpisy uvedené v čl. 7 odst. 1 této směrnice na nové typy vozidel od 29. září 2011 a na nová vozidla od 29. září 2012.

2. Pro traktory kategorie T4.3, jak jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES, členské státy použijí předpisy uvedené v čl. 7 odst. 1 této směrnice na nové typy vozidel od 29. září 2013 a na nová vozidla od 29. září 2016.

3. Pro vozidla kategorie T4.1, T4.2, T5, C, R a S, jak jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES, členské státy použijí předpisy uvedené v čl. 7 odst. 1 této směrnice na nové typy vozidel a na nová vozidla od dat uvedených v čl. 23 odst. 2 směrnice 2003/37/ES.

Článek 7

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 29. září 2011. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 8

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátý den po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 9

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 8. září 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA I

V příloze I směrnice 80/720/EHS se bod I.2 nahrazuje tímto:

„I.2 U všech traktorů s výjimkou úzkorozchodných traktorů s rozchodem hnacích náprav $\leq 1\,150$ mm a traktorů kategorie T4.3 musí mít pracovní prostor šířku nejméně 900 mm ve výšce od 400 do 900 mm nad vztažným bodem a v délce nejméně 450 mm směrem dopředu od vztažného bodu (viz obrázky 1 a 3).

U traktorů kategorie T4.3 musí mít pracovní prostor, v oblasti dosahující 450 mm před vztažný bod, výšku 400 mm nad vztažným bodem, celkovou šířku nejméně 700 mm a ve výšce 900 mm nad vztažným bodem celkovou šířku nejméně 600 mm.“

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA I

Obecná ustanovení a požadavky na vývodové hřídele

1. Definice a oblast působnosti
 - 1.1 „Vývodovým hřídelem“ se rozumí vnější hřídel traktoru dodávající výkonnou rotační sílu pro zařízení.
 - 1.2 Tato směrnice se vztahuje pouze na vývodové hřídele podle bodu 1.1 umístěné na zadní nebo přední části traktoru.
2. Žádost o ES schválení typu
 - 2.1 Žádost o schválení typu traktoru z hlediska vývodového hřídele a jeho ochrany podává výrobce traktoru nebo jeho pověřený zástupce, s využitím informačního dokumentu podle vzoru uvedeného v příloze II části 1.
 - 2.2 K žádosti o schválení typu musí být v trojím vyhotovení přiloženy výkresy ve vhodném a dostatečně podrobném měřítku, které znázorňují ty konstrukční díly traktoru, na něž se vztahují požadavky této směrnice.
 - 2.3 Technické zkušební provádějící zkoušky pro schválení typu musí být předložen traktor představující typ, o jehož schválení se žádá, nebo konstrukční díl (konstrukční díly) traktoru považovaný za důležitý pro provedení zkoušek požadovaných touto směrnicí.
3. Certifikát ES schválení typu

Při každém schválení typu, které bylo uděleno nebo odmítnuto, musí být vyplněn dokument podle vzoru v příloze II části 2.
4. Obecná ustanovení

Pokud jsou traktory vybaveny vývodovými hřídeli, musí hřídele splňovat požadavky této přílohy.

Pro účely této směrnice se použijí definice norem uvedené v bodech 4.1 a 4.2.

4.1 Ustanovení pro zadní vývodové hřídele

Na traktory se zadními vývodovými hřídeli se použijí specifikace normy ISO 500-1:2004 společně s technickou opravou 1:2005 a normy ISO 500-2:2004 v souladu s tabulkou 1.

Tabulka 1

Použití norem pro zadní vývodové hřídele různých kategorií traktorů

Použitelná norma	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 500-1:2004 (*) (***)	X	--	X ₁₎	X ₁₎	X ₁₎	X	X ₁₎
ISO 500-2:2004 (**)	--	X	X ₂₎	X ₂₎	X ₂₎	--	X ₂₎

- X Norma použitelná.
 -- Norma se nepoužije.
 X₁₎ Norma použitelná na traktory s rozchodem hnacích náprav o šířce nad 1 150 mm.
 X₂₎ Norma použitelná na traktory s rozchodem hnacích náprav o šířce do 1 150 mm.
 (*) V normě ISO 500-1:2004 se nepoužije poslední věta v oddílu 6.2.
 (**) Pro účely této směrnice se tato norma rovněž použije na traktory s vývodovým hřídelem, jejichž výkon je větší než 20 kW, měřeno v souladu s normou ISO 789-1:1990.
 (***) U vývodových hřídelů typu 3, a pokud je možné zmenšit rozměr otvoru ochranného krytu k přizpůsobení spojovacích prvků, jež mají být použity, musí uživatelská příručka obsahovat následující informace:
 — varování ohledně následků a rizik způsobených zmenšením rozměru ochranného krytu,
 — instrukce a specifická varování ohledně spojování a uvolňování vývodových hřídelů,
 — instrukce a specifická varování týkající se používání nástrojů nebo strojů připojených k zadnímu vývodovému hřídeli.

4.2 Ustanovení pro přední vývodové hřídele

U traktorů s předními vývodovými hřídeli se použijí Specifikace normy ISO 8759-1:1998 v souladu s tabulkou 2.

Tabulka 2

Použití norem pro přední vývodové hřídele různých kategorií traktorů

Použitelná norma	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 8759-1:1998	X	X	X ₃₎	X ₄₎	X	X ₄₎	X

X: Norma použitelná.

X₃₎: Norma použitelná v případě, že je traktor vybaven vývodovými hřídeli, jak specifikuje tato norma.

X₄₎: Norma použitelná, vyjma oddílu 4.2.

PŘÍLOHA II

Část 1

INFORMAČNÍ DOKUMENT č. [...]

podle přílohy I směrnice 2003/37/ES týkající se ES schválení typu pro typ traktoru z hlediska vývodových hřídelů traktorů

Následující informace, přicházejí-li v úvahu, se spolu se soupisem obsahu dodávají trojmo.

Předkládají-li se výkresy, musí být kresleny ve vhodném měřítku na formátu A4 a musí být dostatečně podrobné. Předkládají-li se fotografie, musí zobrazovat dostatečně podrobně.

0. OBECNĚ

0.1 Značka (značky) (registrovaná výrobcem):

0.2 Typ (uveďte všechny varianty a verze):

0.3 Způsob označení typu, je-li na vozidle vyznačen:

0.3.1 Štítek výrobce (umístění a způsob připevnění):

0.4 Kategorie vozidla ⁽¹⁾:

0.5 Jméno a adresa výrobce:

0.8 Jméno (jména) a adresa (adresy) montážního závodu (závodů):

4.12 Vývodový hřídel (hřídele) (otáčky za minutu, poměr těchto otáček k otáčkám motoru) (počet, typ a umístění)

4.12.1 hlavní vývodový hřídel:

4.12.2 ostatní:

4.12.3 Ochrana (ochrany) vývodového hřídele (hřídelů) (popis, rozměry, výkresy, fotografie):

⁽¹⁾ Podle definice v příloze II směrnice 2003/37/ES.

Část 2

DOKUMENTACE KE SCHVÁLENÍ TYPU

VZOR

(maximální formát: A4 (210 × 297 mm))

CERTIFIKÁT ES SCHVÁLENÍ TYPU

Razítko správního orgánu

Sdělení týkající se

- schválení typu ⁽¹⁾
- rozšíření schválení typu ⁽¹⁾
- odmítnutí schválení typu ⁽¹⁾
- odejmutí schválení typu ⁽¹⁾

pro typ traktoru z hlediska směrnice 86/297/EHS

Schválení typu č.:

Důvod rozšíření:

Oddíl I

- 0.1 Značka (obchodní název výrobce):
- 0.2 Typ:
- 0.3 Způsob označení typu, je-li na traktoru vyznačen ⁽²⁾:
 - 0.3.1 Umístění tohoto označení:
- 0.4 Kategorie vozidla ⁽³⁾:
- 0.5 Jméno a adresa výrobce:
- 0.8 Jméno (jména) a adresa (adresy) montážního závodu (závodů):

Oddíl II

1. Doplnující informace (přicházejí-li v úvahu): viz doplněk
2. Technická zkušebna provádějící zkoušky:
3. Datum zkušebního protokolu:
4. Číslo zkušebního protokolu:
5. Poznámky (jsou-li nějaké): viz doplněk
6. Místo:
7. Datum:
8. Podpis:
9. Přiložen je seznam schvalovací dokumentace uložené u schvalovacího orgánu, kterou lze obdržet na požádání.

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte.

⁽²⁾ Pokud způsob označení typu obsahuje znaky, které nejsou důležité pro popis typů traktorů, kterých se týká tento certifikát schválení typu, nahradí se tyto znaky v dokumentaci znakem „?“ (např. ABC?123?).

⁽³⁾ Podle definice v příloze II směrnice 2003/37/ES.

PŘÍLOHA III

Příloha II směrnice 2003/37/ES se mění takto:

- 1) V kapitole B části I v seznamu zvláštních směrnic v řádku 18.1 sloupci T5 se znak „(X)“ nahrazuje znakem „X“.
- 2) Kapitola B dodatek 1 část II se mění takto:
 - a) v řádku 2.2 sloupci T4.3 se znak „(X)“ nahrazuje znakem „X“;
 - b) v řádku 17.1 sloupci T4.3 se znak „(X)“ nahrazuje znakem „X“.

PŘÍLOHA IV

V příloze I bodě 2.2 směrnice 2009/60/ES se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě traktorů kategorie T4.3 nesmí délka plošiny překračovat víc než 2,5 krát maximální rozchod kol traktoru jak u přední, tak i u zadní nápravy.“

PŘÍLOHA V

Příloha II směrnice 2009/144/ES se mění takto:

- 1) bod 2.3.2.11 se nahrazuje tímto:

„2.3.2.11 Úzkorozchodné traktory a traktory kategorie T4.3.“
- 2) bod 2.3.2.11.1 se nahrazuje tímto:

„2.3.2.11.1 U úzkorozchodných traktorů podle definice v čl. 1 druhé odrážce směrnice Rady 87/402/EHS (*) a traktorů kategorie T4.3 podle definice v příloze II kapitole B dodatku 1 části I směrnice 2003/37/ES se neuplatňují požadavky bodu 2.3.2.9 na zónu pod rovinou skloněnou 45° dozadu a umístěnou napříč ke směru pohybu, která probíhá bodem umístěným 230 mm za bodem indexu sedadla (viz obrázek 7). Pokud je v této zóně jakékoliv nebezpečné místo, je třeba na traktoru umístit odpovídající varování.“

(*) Úř. věst. L 220, 8.8.1987, s. 1.“

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 27. července 2010,

kterým se mění rozhodnutí ECB/2007/5, kterým se stanoví pravidla pro zadávání zakázek

(ECB/2010/8)

(2010/483/EU)

VÝKONNÁ RADA EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 11.6 tohoto statutu,

s ohledem na rozhodnutí ECB/2004/2 ze dne 19. února 2004, kterým se přijímá jednací řád Evropské centrální banky⁽¹⁾, a zejména na článek 19 tohoto jednacího řádu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Prahové hodnoty pro veřejná nabídková řízení stanovené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby⁽²⁾ byly změněny nařízením Komise (ES) č. 1177/2009 ze dne 30. listopadu 2009, kterým se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES ohledně prahových hodnot používaných při postupech zadávání veřejných zakázek⁽³⁾. I když se směrnice 2004/18/ES na Evropskou centrální banku (ECB) nevztahuje, ECB hodlá pro svá veřejná nabídková řízení uplatňovat stejné prahové hodnoty.

(2) Zakázky na výzkum a vývoj v oblasti ochrany bankovek vyžadují zvláštní bezpečnostní opatření, a nemohou být proto předmětem veřejného nabídkového řízení. Mělo by být vyjasněno, že na tyto zakázky se vztahuje výjimka uvedená v čl. 6 odst. 1 písm. c) rozhodnutí ECB/2007/5⁽⁴⁾.

(3) V návaznosti na nedávný rozsudek Soudního dvora Evropské unie⁽⁵⁾ je třeba vyjasnit, že výjimky pro dohody o spolupráci mezi ECB a národními centrálními bankami a dohody o spolupráci mezi ECB a jinými

orgány a institucemi Unie, mezinárodními organizacemi nebo vládními agenturami se vztahují nejen na spolupráci při plnění veřejných úkolů, ale i na pomocné služby potřebné pro plnění veřejných úkolů.

(4) V návaznosti na nedávné rozsudky Soudního dvora Evropské unie⁽⁶⁾ je třeba lépe vymezit lhůtu pro vznesení námitek vůči požadavkům ECB.

(5) Aniž by bylo dotčeno rozhodnutí ECB/2004/3 ze dne 4. března 2004 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropské centrální banky⁽⁷⁾, měli by mít neúspěšní zájemci a uchazeči v zájmu transparentnosti právo získat kopie všech interních dokumentů týkajících se hodnocení jejich žádosti nebo nabídky a za určitých podmínek kopie dokumentů týkajících se vyhodnocení úspěšné nabídky.

(6) Je třeba vyjasnit, že ve výjimečných odůvodněných případech lze zakázku prodloužit nad původní dobu trvání zakázky.

(7) Rozhodnutí ECB/2007/5 je proto třeba odpovídajícím způsobem změnit,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Změny

Rozhodnutí ECB/2007/5 se mění takto:

1) V článku 1 se doplňuje nová definice, která zní:

„q) „zakázky na výzkum a vývoj v oblasti ochrany bankovek“ jsou zakázky související s teoretickou prací či praktickými pokusy, analýzou a výzkumem prováděným za kontrolovaných podmínek buď:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 80, 18.3.2004, s. 33.

⁽²⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

⁽³⁾ Úř. věst. L 314, 1.12.2009, s. 64.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 184, 14.7.2007, s. 34.

⁽⁵⁾ Věc C-480/06 *Komise v. Německo*, Sb. rozh. 2009, s. I-4747.

⁽⁶⁾ Věc C-406/08 *Uniplex (UK) v. NHS Business Services Authority*, Sb. rozh. 2010, s. I-0000 a věc C-456/08 *Komise v. Irsko*, Sb. rozh. 2010, s. I-0000.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 80, 18.3.2004, s. 42.

- za účelem získání nových poznatků a vynalezení nových či zlepšení stávajících materiálů, výrobních postupů či zařízení pro přípravu tiskových podkladů, výrobu, přepravu, vydávání, ověřování pravosti a likvidaci eurobankovek (včetně tiskových podkladů k likvidovaným eurobankovkám), nebo
- za účelem zahájení výroby nových či zlepšení stávajících materiálů, výrobků či zařízení pro přípravu tiskových podkladů, výrobu, přepravu, vydávání, ověřování pravosti a likvidaci eurobankovek (včetně tiskových podkladů k likvidovaným eurobankovkám).

Zakázky na výzkum a vývoj v oblasti ochrany bankovek nezahrnují zakázky na pilotní tisk eurobankovek.“

2) Článek 2 se mění takto:

a) V odstavci 3 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) dohody o spolupráci mezi ECB a národními centrálními bankami, které slouží k plnění veřejných úkolů Eurosystemu/ESCB;“.

b) V odstavci 3 se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) dohody o spolupráci mezi ECB a jinými orgány a institucemi Unie, mezinárodními organizacemi nebo vládními agenturami, které slouží k plnění veřejných úkolů;“.

3) V článku 4 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Platí tyto prahové hodnoty:

- a) 193 000 EUR pro zakázky na dodávky a na služby;
- b) 4 845 000 EUR pro zakázky na stavební práce.“

4) Článek 6 se mění takto:

a) V odstavci 1 se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) pokud ECB klasifikuje zakázku jako tajnou nebo pokud plnění této zakázky musí být doprovázeno zvláštními bezpečnostními opatřeními v souladu s bezpečnostními pravidly ECB, nebo pokud to vyžaduje ochrana základních zájmů ECB. Zakázky na výzkum a vývoj v oblasti ochrany bankovek vyžadují zvláštní bezpečnostní opatření, a proto se na ně požadavky stanovené v tomto rozhodnutí nevztahují.“

b) V odstavci 2 se doplňuje nové písmeno g), které zní:

„g) zdravotnictví a sociální služby.“

5) V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Zakázku, která byla uzavřena na dobu určitou, lze nad tuto původní dobu trvání prodloužit za těchto podmínek:

- a) oznámení o zakázce nebo, postupuje-li se podle kapitoly III, žádost o předložení návrhu obsahovaly možnost prodloužení;
- b) možná prodloužení jsou odůvodněná;
- c) možná prodloužení byla zohledněna při určení postupu, který se použije, podle článku 4.

S výjimkou odůvodněných případů nesmí celková délka všech prodloužení zpravidla přesáhnout dobu trvání původní zakázky.“

6) V článku 21 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pokud zájemci či uchazeči považují požadavky ECB uvedené v oznámení o zakázce, ve výzvě k podání nabídky nebo v podpůrné dokumentaci za neúplné, nekonzistentní či v rozporu s právními předpisy, nebo pokud se domnívají, že ECB nebo jiný zájemce či uchazeč porušil platná pravidla pro zadávání zakázek, sdělí své námítky do 15 dnů ECB. Pokud nesrovnalosti ovlivňují výzvu k podání nabídky nebo jiné dokumenty, které zaslala ECB, začíná lhůta běžet ode dne doručení dokumentace. V jiných případech začíná lhůta běžet od okamžiku, kdy se zájemci či uchazeči o nesrovnalosti dozvěděli či se o ní dle přiměřeného očekávání dozvědět mohli. ECB poté může buď opravit či doplnit dané požadavky nebo napravit nesrovnalosti, tak jak je požadováno, nebo žádost s odůvodněním odmítnout. Námítky, které nebyly ECB sděleny ve lhůtě 15 dnů, nelze později uplatnit.“

7. V článku 28 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Zájemci a uchazeči mohou ve lhůtě 15 dnů od doručení oznámení žádat, aby jim ECB sdělila důvody pro odmítnutí jejich žádosti či nabídky a aby jim poskytla kopie všech dokumentů týkajících se hodnocení jejich žádosti nebo nabídky. Neúspěšní uchazeči, kteří podali přijatelnou nabídku, mohou rovněž žádat o sdělení jména úspěšného uchazeče, jakož i základních znaků a relativních výhod jeho nabídky. S výhradou odstavce 4 mohou rovněž žádat o kopie všech dokumentů týkajících se vyhodnocení úspěšné nabídky.“

8. V článku 30 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Uchazeči mohou ve lhůtě 15 dnů od doručení oznámení žádat, aby jim ECB sdělila důvody pro odmítnutí jejich nabídky a aby jim poskytla kopie všech dokumentů týkajících se hodnocení jejich nabídky.“

Článek 2

Vstup v platnost

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. října 2010.

2. Nabídková řízení, která byla zahájena předtím, než toto rozhodnutí vstoupilo v platnost, budou dokončena podle ustanovení rozhodnutí ECB/2007/5 platných ke dni zahájení nabídkového řízení. Pro účely tohoto ustanovení se má nabídkové řízení za zahájené dnem, kdy bylo oznámení o zakázce zasláno *Úřednímu věstníku Evropské unie*, nebo není-li toto oznámení vyžadováno, dnem, kdy ECB jednoho nebo několik dodavatelů vyzvala k podání nabídky.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 27. července 2010.

prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

OPRAVY

Oprava rozhodnutí Komise 2008/426/ES ze dne 28. dubna 2008, kterým se mění rozhodnutí 2002/253/ES, kterým se stanoví definice případů pro hlášení přenosných nemocí do sítě Společenství podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2119/98/ES

(Úřední věstník Evropské unie L 159 ze dne 18. června 2008)

1. V celém znění rozhodnutí se slova „běžnému zdroji“ nahrazují slovy „společnému zdroji“.
2. V celém znění rozhodnutí se slovo „horečnatost“ nahrazuje slovem „zimnice“.
3. V celém znění rozhodnutí se slova „přítomnost specifických protilátek“ nahrazují slovy „specifická protilátková odpověď“.
4. V celém znění rozhodnutí se slova „zápal plic“ nahrazují slovy „zánět plic“ v odpovídajícím mluvnickém tvaru.
5. V celém znění rozhodnutí se slova „Laboratorní výsledky je nutno vykládat podle statusu očkování“ nahrazují slovy „Laboratorní výsledky je nutno vykládat s ohledem na případné očkování“.
6. Strana 47, oddíl Epidemiologická kritéria a epidemiologická souvislost, třetí pododstavec druhá věta:
místo: „V případě propuknutí nákaz ...“,
má být: „V případě epidemie infekcí ...“.
7. Strana 50, název ANTRAX (SNĚŽ SLEZINNÁ), oddíl Laboratorní kritéria:
místo: „... není pro potvrzenou diagnózu případu přínosný.“,
má být: „... se nepodílí na potvrzení diagnózy.“
8. Strana 50, název:
místo: „INFLUENZA PTÁKŮ A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA“,
má být: „PTAČÍ CHŘÍPKA A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA“.
9. Strana 50, název INFLUENZA PTÁKŮ A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA, oddíl Laboratorní kritéria, první odrážka:
místo: „izolace influenzy A/H5N1 ...“,
má být: „izolace viru chřipky A/H5N1 ...“.
10. Strana 50, název INFLUENZA PTÁKŮ A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA, oddíl Laboratorní kritéria, druhá odrážka:
místo: „detekce nukleové kyseliny influenzy A/H5 ...“,
má být: „detekce nukleové kyseliny viru chřipky A/H5 ...“.
11. Strana 50, název INFLUENZA PTÁKŮ A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA, oddíl Laboratorní kritéria, třetí odrážka:
místo: „... proti influenze A/H5 ...“,
má být: „... proti viru chřipky A/H5 ...“.
12. Strana 51, název INFLUENZA PTÁKŮ A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA, oddíl Epidemiologická kritéria, druhá odrážka:
místo: „... expozice influenze A/H5N1“,
má být: „... expozice viru chřipky A/H5N1“.

13. Strana 51, název INFLUENZA PTÁKŮ A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA, oddíl Epidemiologická kritéria, čtvrtá odrážka:
- místo:* „... v oblasti, s ohledem na niž existuje podezření na influenzu A/H5N1 nebo v níž byla influenza A/H5N1 potvrzena ...“,
- má být:* „... v oblasti, v níž existuje podezření na chřipku A/H5N1 nebo v níž byla chřipka A/H5N1 potvrzena ...“.
14. Strana 51, název INFLUENZA PTÁKŮ A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA, oddíl Klasifikace případů, bod B:
- místo:* „Každá osoba s pozitivním testem na influenzu A/H5 nebo A/H5N1 provedeným laboratoří, která není národní referenční laboratoří, jež je účastníkem sítě referenčních laboratoří Společenství pro influenzu ptáků u člověka.“,
- má být:* „Každá osoba s pozitivním testem na chřipku A/H5 nebo A/H5N1 provedeným laboratoří, která není národní referenční laboratoří, jež je účastníkem sítě referenčních laboratoří Společenství pro chřipku u člověka.“
15. Strana 51, název INFLUENZA PTÁKŮ A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA, oddíl Klasifikace případů, bod C:
- místo:* „Každá osoba s pozitivním testem na influenzu A/H5 nebo A/H5N1 provedeným národní referenční laboratoří, jež je účastníkem sítě referenčních laboratoří Společenství pro influenzu ptáků u člověka.“,
- má být:* „Každá osoba s pozitivním testem na chřipku A/H5 nebo A/H5N1 provedeným národní referenční laboratoří, jež je účastníkem sítě referenčních laboratoří Společenství pro chřipku u člověka.“
16. Strana 51, název INFLUENZA PTÁKŮ A/H5 NEBO A/H5N1 U ČLOVĚKA, oddíl Klasifikace případů, bod D:
- místo:* „Každá osoba s laboratorním potvrzením Střediskem WHO pro spolupráci v oblasti H5.“,
- má být:* „Každá osoba s laboratorním potvrzením střediskem spolupracujícím s WHO v oblasti H5.“
17. Strana 51, název BOTULISMUS, oddíl Klinická kritéria, první odrážka:
- místo:* „... bulbární paralýza ...“,
- má být:* „... bulbární ochablost ...“.
18. Strana 59, název ECHINOKOKÓZA, oddíl Diagnostická kritéria, čtvrtá odrážka:
- místo:* „přítomnost specifických sérových protilátek proti *Echinococcus* spp. ...“,
- má být:* „specifická protilátková odpověď proti *Echinococcus* spp. ...“.
19. Strana 59, název:
- místo:* „INFEKCE VYVOLANÁ VIREM *ESCHERICHIA COLI* PRODUKUJÍCÍM SHIGA/VEROTOXIN (STEC/VTEC)“,
- má být:* „INFEKCE VYVOLANÁ BAKTERIÍ *ESCHERICHIA COLI* PRODUKUJÍCÍ SHIGA/VEROTOXIN (STEC/VTEC)“.
20. Strana 63, název HEPATITIDA B, AKUTNÍ, oddíl Laboratorní kritéria:
- místo:* „Přítomnost specifické protilátky IgM proti jádrovému antigenu hepatitidy B.“,
- má být:* „Specifická protilátková odpověď ve třídě IgM proti nukleokapsidovému (core) antigenu viru hepatitidy B.“
21. Strana 69, název SPALNIČKY, oddíl Laboratorní kritéria, třetí odrážka:
- místo:* „... charakteristických pro akutní infekci ...“,
- má být:* „... charakteristická pro akutní infekci ...“.
22. Strana 69, název SPALNIČKY, oddíl Laboratorní kritéria, druhý pododstavec:
- místo:* „... volně se vyskytující virus.“,
- má být:* „... divoký virus.“
23. Strana 70, název PŘÍUŠNICE, oddíl Laboratorní kritéria, třetí odrážka:
- místo:* „přítomnost zvláštních protilátek proti viru příušnic charakteristických pro akutní infekci ...“,
- má být:* „specifická protilátková odpověď proti viru příušnic charakteristická pro akutní infekci ...“.

24. Strana 70, název:
místo: „ČERNÝ KAŠEL“,
má být: „PERTUSE“.
25. Strana 70, název ČERNÝ KAŠEL, oddíl Klinická kritéria:
místo: „každá osoba, u níž lékař diagnostikoval černý kašel“,
má být: „každá osoba, u níž lékař diagnostikoval pertusi“.
26. Strana 73, název POLIOMYELITIDA (DĚTSKÁ OBRNA), oddíl Laboratorní kritéria, druhá odrážka:
místo: „... ve sledu nukleotidů v sekvenci VP1 ...“,
má být: „... v sekvenci nukleotidů v sekci VP1 ...“.
27. Strana 73, název POLIOMYELITIDA (DĚTSKÁ OBRNA), oddíl Epidemiologická kritéria, druhá odrážka:
místo: „... cesta do oblasti s výskytem dětské obrny či s podezřením na kolování polioviru nebo potvrzeným kolováním polioviru.“,
má být: „... cesta do oblasti s výskytem dětské obrny či oblasti s podezřením na cirkulaci polioviru nebo potvrzenou cirkulací polioviru.“
28. Strana 74, název VZTEKLINA, oddíl Laboratorní kritéria, druhý pododstavec:
místo: „Laboratorní výsledky je nutno vykládat podle statusu očkování nebo imunizace.“,
má být: „Laboratorní výsledky je nutno vykládat s ohledem na případné očkování nebo pasivní imunizaci.“
29. Strana 75, název ZARDĚNKY, oddíl Klinická kritéria:
místo: „... celkové makulopapulární vyrážky“,
má být: „... generalizované makulopapulární vyrážky“.
30. Strana 75, poznámka pod čarou 10 první věta:
místo: „... potvrzení pozitivními výsledky testu na IgM ...“,
má být: „... potvrzení pozitivních výsledků testu na IgM ...“.
31. Strana 75, poznámka pod čarou 10 druhá věta:
místo: „... při potvrzeném propuknutí zarděnek ...“,
má být: „... při potvrzené epidemii zarděnek ...“.
32. Strana 78, název TĚŽKÝ AKUTNÍ RESPIRAČNÍ SYNDROM – SARS, oddíl Laboratorní kritéria, druhá odrážka první pododrážka:
místo: „... ve vzorku séra v akutní a rekonvalescentní fázi onemocnění při paralelním testu“,
má být: „... ve vzorcích sér odebraných v akutní a rekonvalescentní fázi onemocnění a vyšetřených v paralelním testu“.
33. Strana 78, název TĚŽKÝ AKUTNÍ RESPIRAČNÍ SYNDROM – SARS, oddíl Laboratorní kritéria, druhá odrážka druhá pododrážka:
místo: „... mezi vzorky séra v akutní a rekonvalescentní fázi při paralelním testu“,
má být: „... mezi vzorky sér odebraných v akutní a rekonvalescentní fázi a vyšetřených v paralelním testu.“
34. Strana 78, název TĚŽKÝ AKUTNÍ RESPIRAČNÍ SYNDROM – SARS, oddíl Epidemiologická kritéria, první odrážka třetí pododrážka:
místo: „... v oblasti, v níž došlo k propuknutí SARS“,
má být: „... v oblasti, v níž došlo k epidemii SARS“.

35. Strana 79, název TĚŽKÝ AKUTNÍ RESPIRAČNÍ SYNDROM – SARS, oddíl Klasifikace případů pro období mezi epidemiemi:
místo: „Klasifikace případů pro období mezi epidemiemi“,
má být: „Klasifikace případů v meziepidemickém období“.
36. Strana 79, název TĚŽKÝ AKUTNÍ RESPIRAČNÍ SYNDROM – SARS, oddíl Klasifikace případů pro období mezi epidemiemi:
místo: „Platí rovněž během propuknutí choroby ...“,
má být: „Platí rovněž během epidemie ...“.
37. Strana 79, název TĚŽKÝ AKUTNÍ RESPIRAČNÍ SYNDROM – SARS, oddíl Klasifikace případů během propuknutí nákazy:
místo: „Klasifikace případů během propuknutí nákazy“,
má být: „Klasifikace případů během epidemie“.
38. Strana 79, název TĚŽKÝ AKUTNÍ RESPIRAČNÍ SYNDROM – SARS, oddíl Klasifikace případů během propuknutí nákazy:
místo: „Platí během propuknutí nákazy ...“,
má být: „Platí během epidemie ...“.
39. Strana 81, název PRAVÉ NEŠTOVICE, oddíl Klasifikace případů, bod C druhá věta:
místo: „Během propuknutí nákazy“,
má být: „Během epidemie“.
40. Strana 85, název TUBERKULÓZA, oddíl Klinická kritéria:
místo: „..., které by naznačovaly protituberkulózní léčbu antibiotiky, ...“,
má být: „..., které by indikovaly protituberkulózní léčbu antibiotiky, ...“.
41. Strana 87, název:
místo: „TYFUS/PARATYFUS“,
má být: „BŘIŠNÍ TYF / PARATYF“.
42. Strana 87, název TYFUS/PARATYFUS, oddíl Klinická kritéria, druhá věta:
místo: „Paratyfus má stejné příznaky jako tyfus, obvykle však má mírnější průběh.“,
má být: „Paratyf má stejné příznaky jako břišní tyf, obvykle však má mírnější průběh.“
43. Strana 88, název VIROVÉ HEMORRHAGICKÉ HOREČKY, oddíl Epidemiologická kritéria, druhá odrážka:
místo: „... expozice možnému nebo potvrzenému případu virové hemorrahagické horečky s nástupem nemoci v posledních 6 měsících.“,
má být: „... expozice možnému nebo potvrzenému případu virové hemorrahagické horečky, jehož začátek onemocnění byl v posledních 6 měsících.“
44. Strana 89, název ŽLUTÁ ZIMNICE, oddíl Klinická kritéria, druhá odrážka:
místo: „celkové krvácení“,
má být: „generalizované krvácení“.
-

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS